

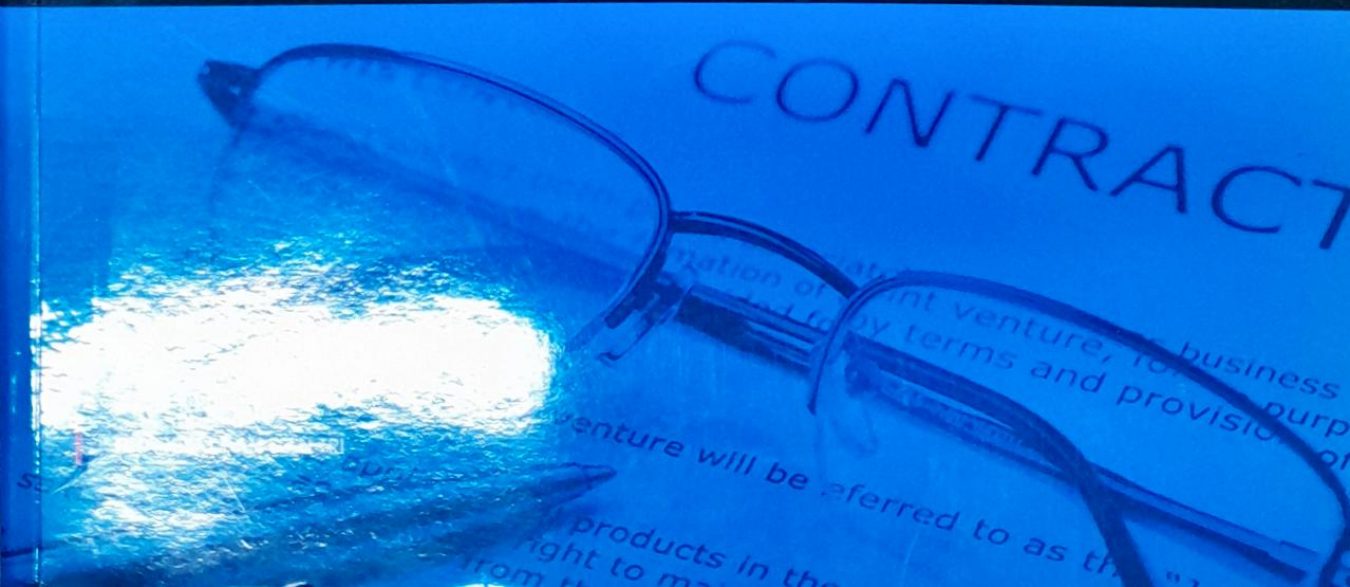
ĐỨC TÍN

HƯỚNG DẪN
Biên soạn và Dịch thuật

100 mẫu

Hợp đồng kinh tế

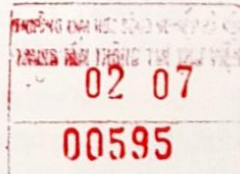
Việt-Anh



ĐỨC TÍN

HƯỚNG DẪN
Biên soạn và Dịch thuật

100 mẫu
Hợp đồng kinh tế
Việt-Anh



NHÀ XUẤT BẢN DÂN TRÍ

LỜI NÓI ĐẦU

Sách “**Hướng dẫn Biên soạn và Dịch thuật Hợp đồng Kinh tế Việt - Anh**” này được tổng hợp và biên dịch nhằm đáp ứng nhu cầu khá thiết thực hiện nay của bạn đọc: nhu cầu soạn thảo các loại hợp đồng bằng tiếng Anh.

Nội dung sách gồm nhiều mẫu hợp đồng được trình bày theo hình thức song ngữ Việt-Anh. Đó là các mẫu hợp đồng thông dụng thường gặp trong đời sống hàng ngày, từ hợp đồng mượn nhà, hợp đồng giao dịch đất đai - bất động sản cho đến hợp đồng kinh doanh, hợp đồng thương mại quốc tế, v.v.... Dựa vào các mẫu hợp đồng này, bạn có thể tham khảo và linh hoạt soạn thảo ra loại hợp đồng phù hợp nhất cho mình theo từng tình huống cụ thể.

Với nội dung thiết thực, bổ ích và bố cục rõ ràng, chắc chắn sách này sẽ là nguồn tài liệu tham khảo bổ ích dành cho các bạn đọc.

Nhóm biên soạn

Mục lục

◆ Hợp đồng thuê nhà ở	2
<i>The lease</i>	3
◆ Hợp đồng thuê nhà	10
<i>The lease</i>	11
◆ Hợp đồng thuê nhà (nhà thuộc sở hữu nhà nước)	14
<i>The lease (State - owned house)</i>	15
◆ Hợp đồng cho thuê nhà ở	22
<i>The lease</i>	23
◆ Hợp đồng mua bán điện phục vụ mục đích sinh hoạt	26
<i>Contract of selling and buying power for purpose of daily use</i>	27
◆ Hợp đồng thành lập đại lý	34
<i>Contract of agency establishment</i>	35
◆ Giấy ủy quyền nhà	40
<i>Letter of authority</i>	41
◆ Hợp đồng ủy quyền bán nhà ở	42
<i>Contract of house authority</i>	43
◆ Hợp đồng góp vốn bằng căn hộ nhà chung cư	48
<i>Contract of contributing capital by flat</i>	49
◆ Hợp đồng thế chấp căn hộ nhà chung cư	58
<i>Mortgage contract by flat</i>	59
◆ Hợp đồng ủy quyền quản lý và sử dụng nhà ở	70
<i>Contract authority on managing and using house</i>	71
◆ Hợp đồng cho mượn tài sản	76
<i>Contract on lending asset</i>	77
◆ Hợp đồng uỷ quyền	80
<i>Authority contract</i>	81
◆ Hợp đồng cho nhà	90
<i>Contract on granting a house</i>	91
◆ Hợp đồng tặng cho căn hộ nhà chung cư	96
<i>Contract on granting a flat</i>	97
◆ Hợp đồng hủy bỏ hợp đồng uỷ quyền	106
<i>Contract on cancelling authority contract</i>	107
◆ Hợp đồng sửa chữa nhà ở	108
<i>Contract on repairing house</i>	109
◆ Hợp đồng mua bán căn hộ nhà chung cư	112
<i>Contract on selling and buying a flat.</i>	113
◆ Hợp đồng trao đổi nhà ở	122
<i>The contract for exchanging house</i>	123

◆ Hợp đồng mua bán hàng hóa	130
<i>Contract for trading goods</i>	131
◆ Hợp đồng cho mượn tài sản	136
<i>Contract on lending asset</i>	137
◆ Hợp đồng bảo lãnh vay vốn nước ngoài	140
<i>Contract of guarantee for Borrowing foreign capital</i>	141
◆ Đơn đề nghị đăng ký làm đại lý chuyển phát thư cho tổ chức chuyển phát nước ngoài	148
<i>Proposal application for registration of post agency for foreign post organization</i>	149
◆ Đơn đề nghị cấp giấy phép kinh doanh dịch vụ chuyển phát thư	150
<i>Proposal application for the grant of post trading license</i>	151
◆ Đơn xin cấp giấy phép lao động	152
<i>Application for the grant of a labor permit</i>	153
◆ Hợp đồng dịch vụ quảng cáo thương mại	154
<i>Trade advertising services contract</i>	155
◆ Hợp đồng lao động	158
<i>Contract of employment</i>	159
◆ Hợp đồng đi làm việc ở nước ngoài (giữa người lao động và doanh nghiệp)	162
<i>Contract of employment for work abroad (Between employee and company)</i>	163
◆ Hợp đồng giao nhận thầu thiết kế xây dựng công trình	168
<i>Contract for the bid of designing and constructing building project</i>	169
◆ Hợp đồng lắp ráp thiết bị khoa học kỹ thuật	172
<i>Contract for assembling scientific and technical equipment</i>	173
◆ Lý lịch tự thuật	176
<i>Curriculum vitae (Resumé)</i>	177
◆ Hợp đồng chuyển giao công nghệ	178
<i>Technology transfer contract</i>	179
◆ Hợp đồng giao nhận thầu lập luận chứng kinh tế – kỹ thuật cho công trình	188
<i>Contract for the bid of economic technical report of building project</i>	189
◆ Hợp đồng giao nhận thầu xây lắp công trình	192
<i>Contract for the bid of building project</i>	193
◆ Hợp đồng cung ứng lao động	198
<i>Contract on labour supply</i>	199
◆ Hợp đồng xuất khẩu gạo	202
<i>Contract of rice export</i>	203
◆ Hợp đồng kinh tế về giao nhận thầu xây dựng tổng thể công trình	206
<i>Economic contract for the bid of total construction project</i>	207

◆ Hợp đồng chuyển giao công nghệ -----	212
<i>Technology transfer contract</i> -----	213
◆ Hợp đồng lao động -----	218
<i>Contract of employment</i> -----	219
◆ Hợp đồng nghiên cứu thiết kế sản phẩm mới -----	222
<i>Contract for searching and designing new product</i> -----	223
◆ Hợp đồng thế chấp quyền sử dụng đất -----	228
<i>Mortgage contract of land use right</i> -----	229
◆ Hợp đồng tặng cho quyền sử dụng đất và tài sản gắn liền với đất -----	234
<i>Contract for grant of land use right and assets related to land.</i> -----	235
◆ Hợp đồng chuyển nhượng quyền sử dụng đất -----	246
<i>Contract of land use right transfer</i> -----	247
◆ Hợp đồng thế chấp bằng giá trị quyền sử dụng đất -----	252
<i>Mortgage contract of land use right</i> -----	253
◆ Hợp đồng thuê lại đất -----	258
<i>Contract of land second lease</i> -----	259
◆ Hợp đồng thuê nhà xưởng và kho bãi -----	262
<i>Contract of workshop and warehouse lease</i> -----	263
◆ Hợp đồng thế chấp quyền sử dụng đất -----	266
<i>Contract of land use right mortgage</i> -----	267
◆ Hợp đồng thuê quyền sử dụng đất -----	276
<i>Contract of land use right lease</i> -----	277
◆ Hợp đồng thuê đất -----	288
<i>Contract of land lease</i> -----	289
◆ Hợp đồng bảo lãnh bằng giá trị quyền sử dụng đất -----	292
<i>Contract of guarantee by land use right</i> -----	293
◆ Hợp đồng mua bán tài sản gắn liền với đất -----	298
<i>Contract for the purchase of assets related to land</i> -----	299
◆ Hợp đồng giao nhận thầu khảo sát địa điểm dự kiến xây dựng công trình -----	310
<i>Contract for the bid of surveying the place of building project</i> -----	311
◆ Hợp đồng gia công đặt hàng -----	314
<i>Contract of the order for processing goods</i> -----	315
◆ Hợp đồng hợp tác kinh doanh -----	318
<i>Contract of trade cooperation</i> -----	319
◆ Hợp đồng liên doanh -----	326
<i>Joint-venture contract</i> -----	327
◆ Hợp đồng ủy thác xuất khẩu -----	336
<i>Contract of export entrust</i> -----	337
◆ Hợp đồng ủy thác nhập khẩu -----	442
<i>Contract of export entrust</i> -----	443
◆ Hợp đồng đại diện -----	348
<i>Contract of representative</i> -----	349

◆ Hợp đồng in (văn hóa phẩm) -----	352
Contract of print (stationery)-----	353
◆ Hợp đồng môi giới thương mại-----	356
Contract of trade intermediary-----	357
◆ Hợp đồng vận chuyển hàng hóa -----	360
Contract of transportation -----	361
◆ Hợp đồng đại lý -----	370
Contract of agency -----	371
◆ Hợp đồng gửi hàng vào kho bãi-----	376
Contract for sending goods into warehouse-----	377
◆ Hợp đồng ký gửi hàng hóa -----	380
Contract of goods consignment-----	381
◆ Hợp đồng dịch vụ trưng bày giới thiệu sản phẩm -----	384
Contract of service of displaying and introducing goods -----	385
◆ Hợp đồng nhập khẩu mua thiết bị điện lạnh -----	388
Contract of import of refrigerated electrical equipment-----	389
◆ Hợp đồng hợp tác kinh doanh -----	396
Contract of trade cooperation-----	397

◆ Hợp đồng thế chấp quyền sử dụng đất -----	266
Contract of land use right mortgage -----	267
◆ Hợp đồng thuê quyền sử dụng đất -----	276
Contract of land use right lease -----	277
◆ Hợp đồng thuê đất -----	288
Contract of land lease -----	289
◆ Hợp đồng bảo lãnh bằng giấy tờ quyền sử dụng đất -----	292
Contract of guarantee by land use right -----	293
◆ Hợp đồng mua bán tài sản gắn liền với đất -----	298
Contract for the purchase of assets related to land -----	299
◆ Hợp đồng giao nhận thầu khảo sát địa điểm dự kiến xây dựng công trình -----	310
Contract for the bid of surveying the place of building project -----	311
◆ Hợp đồng gia công đặt hàng -----	314
Contract of the order for processing goods -----	315
◆ Hợp đồng hợp tác kinh doanh -----	318
Contract of trade cooperation -----	319
◆ Hợp đồng liên doanh -----	326
Joint-venture contract -----	327
◆ Hợp đồng ủy thác xuất khẩu -----	336
Contract of export entrust -----	337
◆ Hợp đồng ủy thác nhập khẩu -----	442
Contract of export entrust -----	443
◆ Hợp đồng đại diện -----	348
Contract of representative -----	349